

彩 · 色 · 精 · 印 · 改 · 寫 · 本

長生殿



學林書店出版

彩 · 色 · 精 · 印 · 改 · 寫 · 本

改 寫

王元鑄 林國清

三 生 歌



學林書店出版

原 著 洪 昇
改 寫 王元鑄、林國清
插 圖 翁振新、墨 耕
審 訂 高 颺

書 名 《長生殿》彩色精印改寫本

總 編 輯 洪 波

主 編 黃秀琴

責任編輯 朱雁花

美術設計 學林書店(美術室)

出 版 學林書店

電話:0-4876104

總 發 行 學林書店(發行部)

香港葵涌和宜合道167-171號

金威工業大廈第一期13/F C座

電話:0-4878676 3-951809

傳真:0-4899359 3-7890286

印 刷 學林書店(印製部)

電腦植字 經導出版有限公司

版 次 1989年12月第一版

規 格 丁三開32大105×180mm192面彩圖30幅

國際書號 962·389·331·0

本社編號 K-07-025

東南亞總代理 商務印書館(新加坡分館)

新加坡小坡大馬路三〇九號

309 North Bridge Road, Singapore, 0718.

電話:3385494 傳真:4746300

版權所有·翻印必究

總序

青少年是人類的希望所在。因此，在他們學習、成長的重要時期，我們一定要為他們提供有益的圖書，使他們在繼承前人留下的寶貴文化遺產的基礎上進行新的創造。

學林書店、啓明書局（出版）公司總經理張樹榮先生遠見卓識，邀集內地、台灣、香港數百位教授學者，尤以福建師範大學為主，將以三年時間，編成《啓明文庫》和《學林書庫》，向世界各地華人青少年陸續推出內容涉及文學、藝術、政治、經濟、歷史、地理、哲學、宗教、科技、體育諸學科的精美圖書近六百種。工程浩大，蔚然壯觀。而諸位教授學者都不鄙夷普及科學文化工作，欣然聯袂而起，通力合作，並在編寫過程中傾注了自己的點點心血，無非是殷切期望年輕的一代青出於藍而勝於藍，有朝一日能成為站在自己肩上的巨人。

這兩套系列叢書，內容豐富，編排精當。力求科學性、知識性、趣味性和可讀性的結合，是其一大特色。譬如古代的戰例、名人的治學、茫茫的宇宙、各國的童話等等，均收納其中。有志的青少年可以隨自己的趣向加以選擇。對於名篇佳作，或改

寫，或注譯，並輔以精要的簡介，也有助於引導青少年利用有限的課餘時間，領略原著的精華所在。再加以文字生動，插圖精美，誠然是可讀的。按編者原來的意圖，《啓明文庫》的對象爲大、中學生，《學林書庫》的對象爲小學生，但由於這兩套叢書力求雅俗共賞，因而成年人在緊張工作之餘隨手揀閱，也可增長知識，陶冶性情。

青少年正處於學習的最佳年齡。但願這兩套叢書能成爲導引他們在人生的道路上前進的燈火！

《學林書庫》
《啓明文庫》 編委會
一九八九年四月

編者的話

在中國古代戲曲史上，洪昇的《長生殿》以其動人的藝術魅力，幾百年來在讀者與觀眾間流傳不衰。雖然，唐玄宗李隆基與貴妃楊玉環的愛情故事一直流於民間，并一再被文人士子以多種藝術形式表現過了，但傑出的戲劇家洪昇卻賦予它以嶄新的藝術生命。可以說，《長生殿》的問世，使得同類題材的其他作品都黯淡了許多！在清代，它曾同北方孔尚任的《桃花扇》被譽為傳奇的雙璧，直至今今天，人們仍公認它是戲曲藝術寶庫中的珍品。

現在，根據《長生殿》改寫的《長生殿》改編本同讀者見面了。它在保持原劇精神面貌、藝術風格的前提下，作了適當的藝術處理和加工，為讀者展示出一個十分迷人的藝術世界。

首先，它把五十齣的劇本改為十四回本的故事，使結構更加集中、凝煉、緊湊，矛盾更加突出、尖銳，其中又不乏跌宕起伏、意態橫生的情節。比如，把安祿山范陽兵變的過程，從原劇中的零散交待，提煉為完整的敘述情節，這將使讀者對李、楊愛情的前因後果有較清楚的認識；又把馬嵬驛貴妃殞身後，李、楊兩人恨悔不止、天上人間生死苦戀的情節，由原劇中的交錯展開，改為兩頭并進，便於讀者一目了然地窺視出李、楊愛情的精誠、堅貞。此外，還剔除了一些可有可無的情節，如寫永新、念奴兩個宮女偷看唐玄宗、楊貴妃洗澡

的場面；如樂工李暮、金陵女貞觀主等無事往酒店看貴妃錦襪的叙寫等等。

其次，改編者有意強化了原劇中歌頌生死不渝愛情的基本主題，淡化了與此相抵觸的因素，從而濃墨重彩地渲染了李、楊的真摯愛情，並有意識地把對唐玄宗縱情淫逸，以致江山、美人毀於一旦，生靈塗炭的譴責，消融於其中。同時，為創造血肉豐滿的人物形象，還增加了不少精妙入微的心裏描寫，通過人物內心世界的揭示，來刻劃他們的性格，使形象更富有立體感，更真切感人。

應該說，把代言體的戲劇改編為叙事體的故事，這其間不僅要進行情節的重新處理，而且要實現大量敘述角度和語言的轉換，它確實是一番藝術的再創造。作為年輕的戲曲研究者，改編者為此書的編撰傾注了自己的心血；而此書的審定者也是對古典戲曲有一定造詣的學者；此外，我們還約請了在中國畫比賽中多次獲獎的畫家為本書插圖。因此我們深信：圖文並茂、富有浪漫色彩的《長生殿》（改編本）一定會得到讀者的喜愛。

目 錄

作者簡介.....	9
寫作背景.....	10
主要人物.....	11
故事梗概.....	13
劇本改編	
第一回 風流天子柔艷女.....	15
第二回 長倚玉人醉不醒.....	25
第三回 巫山雲斷情難斷.....	35
第四回 銷魂一曲霓裳舞.....	49
第五回 一往情深妒更深.....	59
第六回 山盟海誓長生殿.....	73
第七回 範陽鼙鼓破鴛鴦.....	83
第八回 紅顏薄命馬嵬驛.....	95
第九回 魂沉愛河悔不盡.....	107
第十回 揉心斷腸恨幾多.....	119
第十一回 忠臣義士誅叛逆.....	127
第十二回 一枕黃粱空得意.....	137
第十三回 天上人間生死戀.....	147

第十四回 良宵月圓人亦圓…………… 163

原作片斷：《埋玉》…………… 175

賞 析：笑聲和眼淚交織的愛情…… 179

作者簡介

洪昇（1645——1704），字昉思，號稗畦，出身錢塘（今浙江杭州）望族。早在宋代，洪家就因始祖獲得朝廷賞賜而“名滿天下”；到了明朝，洪家官運亨通，煊赫顯耀；入清後，才漸趨沒落。

洪昇的青少年是在動盪的歷史環境中渡過的。起初，他尚能過着優裕的“公子式”生活，隨着“家難”的降臨，他漸漸陷入了困頓、潦倒的窘境。康熙七年（1668），二十四歲的洪昇離家入京，在國子監，他先後做了二十多年的太學生，卻沒有得到一官半職。康熙二十八年（1689），他“十餘年三易稿而始成”的傳奇《長生殿》適在佟皇后的喪期演唱，因而被革去太學生。從此，他離京返鄉，過着鬱鬱寡歡的生活。康熙四十三年（1704），在浙江吳興尋溪溺水而死。生活的磨難，使洪昇形成了蔑視權貴，不順時趨勢的生活態度和憤世嫉俗、不滿現實的思想性格。

洪昇生於書香門第，童年早慧，加上名師點化，有着很高的文學修養，在錢塘，他先後師事工於駢體文的陸繁紹，擅長詞曲的沈謙，以及知名學者、善填詞通音律的毛先舒；到了京師，又受業於王士禎、施閏章等人。他不僅是著名的戲劇家，還是富有才華的詩人。他的劇作有名可考者十二種，傳世者僅《長生殿》和《四嬋娟》；詩集有《稗畦集》、《俾畦續集》、《嘯月樓集》三種。

寫作背景

洪昇的《長生殿》寫於清初。這個時期朝政剛剛改易，民族矛盾、社會矛盾異常尖銳突出：農民和地主階級的關係劍拔弩張；異族的統治與反統治勢不兩立。由於統治者強制和推行保守反動的政治、經濟、文化政策，國家以鞏固封建小農經濟、壓抑商品生產、全面閉關自守為指導思想，政治上進一步加強中央集權制度，文化思想上極力提倡程朱理學，大興“文字獄”，文藝領域裏推崇復古主義、禁慾主義、古典主義……因此，從社會氛圍、思想觀念到文學藝術各方面，都明顯呈現出倒退、萎縮的趨勢。

不過，這一時期仍有一些文藝家，受到明中葉以來那種要求自由抒寫情感，張揚人性的浪漫主義影響。儘管這時人生空幻感——前程渺茫，厭倦生活的客觀思潮和時代情感已應運而生，但是，仍有一部分人還在眷戀着明代那種個性解放，“情”之為本的真誠呼喚。洪昇便是其中的一個。他用《長生殿》作出自己積蓄已久的心理反應——不滿傳統理性主義，渴求人的感情得到充分的肯定。

在《例言》中，洪昇曾袒露了第三稿《長生殿》的創作動機：“後又念情之所鍾，在帝王家罕有”，乃“專寫釵鈿情”。一個“專”字，道出了《長生殿》的意義之所在，儘管作者也在《自序》中講到“樂極哀來，垂戒來世”！

主要人物

唐玄宗：姓李名隆基，唐朝開元、天寶皇帝，後世稱唐明皇。暮年風流，墜入情網。恩寵貴妃楊玉環，誤用奸臣、邊將。安祿山兵變後，帶貴妃倉惶西逃至馬嵬驛時，被迫賜死貴妃，後來得織女幫助，和貴妃在月宮重逢。

楊玉環：號太真。曉音律、善歌舞，才貌雙全。入宮後，被玄宗封為貴妃，受百般寵愛，兄弟姐妹皆顯貴。安祿山兵變後，隨玄宗逃至馬嵬驛時，自縊身死。之後，又屍解還魂，重入蓬萊仙班，和唐玄宗在月宮相會，永做夫婦。

高力士：善於察言觀色、見機行事，備受玄宗信任賞識。官拜驃騎將軍，職管六宮之中，權力極大，連當時的宰相大臣都要巴結他。

楊國忠：楊玉環遠房哥哥。原名“釗”，被玄宗賜名“國忠”。因貴妃得寵，他得以青雲直上，官至右宰相，又進位司空。他憑借手中的權力，窮奢極慾，無惡不作。安祿山兵變後，隨玄宗西逃，在馬嵬坡被羽林軍所殺。

安祿山：恃勇敗戰，被送朝廷治罪。玄宗輕信讒言，赦其死罪。從此百般討好玄宗，口蜜腹劍。因與楊國忠有隙，玄宗派他到範陽守邊，趁機起兵進犯長安。後被李豬兒刺死。

郭子儀：武將。為人磊落正氣、嫉惡如仇、忠心報國。安祿山兵變後，率軍討伐，收復唐寶江山。

雷海青：梨園樂工。剛直不阿，大義凜然。在一次宴會上大罵安祿山，被肢解身死。

（注：人物表根據原劇編寫）

故事梗概

早春的一天，唐宮中昇平樂曲早早奏起，一派隆重喜慶的景象。這裏，正舉行唐玄宗爲楊玉環冊封貴妃的儀式。隨後，李隆基攜同楊玉環，雙雙向西宮新房而去。

西宮之夜，唐玄宗心滿意足，心花怒放。他賜給楊玉環金釵、鈿盒，作爲定情之物。從此，唐玄宗把三千寵愛都集於楊玉環一身，沉浸在笙歌曼舞、嬉戲遊樂的歡愛之中：帶楊玉環遊曲江池；聽楊貴妃製作的《霓裳羽衣》曲；還於七月初七乞巧節在長生殿與楊貴妃面對牛郎、織女星，海盟山誓，願世世生生永爲夫妻……

不僅如此，玄宗還把貴妃的遠房哥哥楊國忠提拔爲右宰相，讓他操持國事；并給失機邊將安祿山加官進爵，派他出守範陽邊鎮，放虎歸山。

大患終於釀成了。一天，玄宗正和貴妃在御花園飲酒歌唱，安祿山從範陽發動了兵變。唐軍奮力抵抗，但節節潰退。形勢危急，玄宗只好帶上貴妃等人向西川倉惶逃去。行至馬嵬驛時，羽林軍嘩變，先是亂刀殺死楊國忠，接着逼迫玄宗賜死貴妃。玄宗無計可施，只好忍痛割愛：答應貴妃的要求，賜其自縊。

貴妃命絕梨樹，冤魂不散。一個月夜，她拿出釵鈿，對天織悔自己生前的所作所爲。她的真情感動織女，織女保奏天庭，讓她屍解還魂，重入蓬萊。

仙班。

貴妃死後，玄宗也憾恨不已。他雨中聞鈴，痛苦萬分；他爲貴妃造廟雕像祭祀。

不滿於安祿山的統治，雷海青當衆痛罵安祿山而被肢解。將帥郭子儀奉命討伐叛軍。安祿山的乾兒子李豬兒因帝位之爭，懷恨殺死安祿山。安祿山死後，郭子儀加緊攻戰，很快收復長安，唐室江山得以重振。

楊玉環成仙後，整天念念不忘與唐玄宗的情緣。唐玄宗從西川回到長安後，也日夜思念楊貴妃，以致相思成疾。彌留之際，他叫高力士請來道士楊通幽去尋覓貴妃芳魂。通幽上天入地尋找，得織女指引，最後在蓬萊山上見到楊玉環，轉告了玄宗的衷情。

織女有感李楊兩人情深意篤，便奏請玉帝，讓他們住在天上，永爲夫婦。八月十五夜，月圓之際，李、楊在月宮團圓，釵、鈿重合。



第一回 風流天子柔艷女



早春的一個上午，唐玄宗李隆基身著華貴的龍袍，背着雙手，在皇宮火燒火燎來回踱步。他頻頻抬頭向殿門外觀望，心裏直嘀咕：怎麼搞的，高力士！平常倒挺機靈，這時卻一點兒也不理解我的心情，到現在還沒有把她帶來！

時值春回大地，長安城風和日麗，萬象更新。天上，一對對飛燕徐徐而過；河裏，一雙雙水鴨自由嬉戲。北風呼嘯、嚴冰鋪蓋的寒冬臘月，已經悄悄離去，把天空、地面盡數讓位給百花盛開、柳綠鶯啼的明媚春光。

這天，是黃道吉日，也是唐玄宗為楊玉環冊封貴妃的日子。

楊玉環，小字太真，因左臂上生有玉環，環上隱約現出“太真”字樣而得名。她生在河南靈寶一個世代為官的家庭。母親早逝，養在叔父家，其父官為蜀中司戶。不知是歷代祖宗為她積下的陰德，